

Qualitätssicherungsvereinbarung (QSV) General Quality Agreement (GQA)

zwischen / between

Berger Holding GmbH & Co. KG
In der Neuen Welt 14
87700 Memmingen

und Unternehmen gemäß Anhang 1 (Berger Gruppe)/
and the companies listed in Appendix 1 (Berger Group)

- im Folgenden „BERGER“ genannt - / - hereinafter referred to as „BERGER“ -

und / and

XXX
XXX
XXX

- im Folgenden „LIEFERANT“ genannt - / hereinafter referred to as „SUPPLIER“ -

BERGER und LIEFERANT / BERGER and SUPPLIER

gemeinsam im Folgenden VERTRAGSPARTNER genannt /
hereinafter jointly referred to as the PARTIES

Inhalt	Table of Contents
1. Präambel.....4	1. Preamble..... 4
2. Geltungsbereich4	2. Scope 4
3. Compliance.....5	3. Compliance 5
3.1. Gesetze und Vorschriften5	3.1. Laws and regulations 5
3.2. Produkt-Compliance.....5	3.2. Product compliance 5
3.3. Konfliktrohstoffe5	3.3. Conflict commodities..... 5
3.4. REACH und RoHS6	3.4. REACH and RoHS 6
3.5. Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften6	3.5. Safety and accident-prevention guidelines 6
4. Managementsystem.....6	4. Management system..... 6
4.1. Lieferantenauswahlprozess6	4.1. Supplier selection process 6
4.2. Qualitätsmanagementsystem 7	4.2. Quality management system.....7
4.3. Leistungsindikatoren..... 7	4.3. Performance indicators7
4.4. Lieferantenaudit 8	4.4. Supplier audit 8
4.5. Fortlaufende Verbesserung8	4.5. Continuous improvement..... 8
5. Produkt und Prozess8	5. Product and process 8
5.1. Entwicklung von Produkten und Prozessen8	5.1. Development of products and processes 8
5.2. Projektplan.....9	5.2. Project plan 9
5.3. IMDS 9	5.3. IMDS 9
5.4. Besondere Merkmale.....9	5.4. Special characteristics 9
5.5. FMEA 9	5.5. FMEA 9
5.6. Prüfplanung und Produktionslenkungsplan9	5.6. Testing schedule and production control plan 9
5.7. Erstmuster10	5.7. Initial samples..... 10
5.8. Fähigkeiten.....10	5.8. Capability 10
5.9. Entwicklungsfreigabe für Produkt und Prozess.....10	5.9. Development approval for product and process..... 10
6. Produktion 11	6. Production 11
6.1. Freigabe..... 11	6.1. Release..... 11
6.2. Messungen..... 11	6.2. Measurements..... 11
6.3. Beistellungen..... 11	6.3. Material provisions 11
	6.4. Changes 12

6.4. Änderungen.....	12	6.5. Requalification	12
6.5. Requalifikation	12	6.6. Complaints.....	12
6.6. Reklamationen.....	12	6.7. Traceability	13
6.7. Rückverfolgbarkeit.....	13	6.8. Storage, transport and packaging	13
6.8. Lager, Transport und Verpackung.....	13	6.9. Sub-suppliers	14
6.9. Unterlieferanten	14	7. Incoming goods inspection.....	14
7. Wareneingangsprüfung	14	7.1. Incoming and outgoing goods controls, SUPPLIER.....	14
7.1. Wareneingangs- und Warenausgangskontrollen LIEFERANT	14	7.2. Incoming goods inspection, BERGER.....	15
7.2. Wareneingangsprüfung BERGER.....	15	8. Archiving.....	16
8. Archivierung.....	16	9. Emergency plans.....	16
9. Notfallpläne	16	10. Environment and energy.....	16
10. Umwelt und Energie.....	16	10.1. Umweltschutz.....	16
10.1. Umweltschutz.....	16	10.2. Energy management.....	17
10.2. Energiemanagement	17	11. Final provisions	17
11. Schlussbestimmungen	17		

1. Präambel

Diese QSV legt die Mindestanforderungen an das Qualitätsmanagementsystem (QMS) des LIEFERANTEN fest und bestimmt die technischen und organisatorischen Maßnahmen zum Qualitätsmanagement, die Verhaltensregeln bei der Annahme und Realisierung von Aufträgen für BERGER. Die Produkte des LIEFERANTEN kommen in Endprodukten, vor allem in Kraftfahrzeugen zum Einsatz, dies zum Teil in hoher Stückzahl und unterliegen hohen Anforderungen im Hinblick auf Qualität, Versorgungssicherheit und Wettbewerbsfähigkeit. Alle Prozesse des LIEFERANTEN müssen auf „Null Fehler“, 100 % Liefertreue und eine Minimierung von Kosten ausgerichtet sein.

2. Geltungsbereich

Diese QSV gilt für alle Produkte und Leistungen, nachfolgend VERTRAGSPRODUKTE genannt, die von LIEFERANT und/oder die mit LIEFERANT verbundenen Unternehmen (gemeinsam oder einzeln „LIEFERANT“ genannt) für BERGER oder mit BERGER verbundene Unternehmen (gemeinsam oder einzeln „BERGER“ genannt) hergestellt und/oder geliefert und/oder erbracht werden und findet auf alle Verträge über den Bezug von VERTRAGSPRODUKTEN („Einkaufsvertrag“) zwischen von BERGER oder mit BERGER verbundene Unternehmen und LIEFERANT oder mit LIEFERANT verbundenen Unternehmen Anwendung. Die Regelungen dieser Vereinbarung ergänzen die anderweitig geregelten Anforderungen an einzelne VERTRAGSPRODUKTE (z. B. in technischen Zeichnungen, Normen, Spezifikationen, Lastenheften und dem Bestelinhalt).

1. Preamble

This GQA establishes the minimum requirements for the SUPPLIER's quality management system (QMS); it defines technical and organizational quality management measures as well as the rules of conduct when accepting and executing orders for BERGER. The SUPPLIER's products are used in end products, mainly motor vehicles, and in some cases in large quantities. They are subject to strict standards in terms of quality, supply security, and competitiveness. All of the SUPPLIER's processes must be designed for "zero defects," 100% delivery accuracy, and cost minimization.

2. Scope

This GQA applies to all products and services – hereinafter referred to as the CONTRACTUAL PRODUCTS – that are manufactured and/or delivered and/or provided by the SUPPLIER and/or by companies affiliated with the SUPPLIER (jointly or individually referred to as the "SUPPLIER") for BERGER or for companies affiliated with BERGER (jointly or individually referred to as "BERGER"), and it is used with all contracts for the purchase of CONTRACTUAL PRODUCTS ("Purchase Contract") between BERGER or companies affiliated with BERGER and the SUPPLIER or companies affiliated with the SUPPLIER. The provisions of this Agreement supplement any other requirements established for individual CONTRACTUAL PRODUCTS (e.g. in tech-

Diese Vereinbarung ersetzt alle ggf. bereits zwischen BERGER und LIEFERANT bestehenden Qualitätssicherungsvereinbarungen.

3. Compliance

3.1. Gesetze und Vorschriften

Der LIEFERANT verpflichtet sich, alle für die Ausführung seiner Leistungen geltenden Gesetze und Vorschriften der Länder, in denen er einkauft, produziert, produzieren lässt und/oder in die er liefert sowie die Gesetze und Vorschriften der Länder, die dem LIEFERANT vor Erfüllung mitgeteilt werden, einzuhalten. Zudem verpflichtet sich der LIEFERANT, den Verhaltenskodex der Firma BERGER (abzurufen unter www.aberger.de/de/downloads/) einzuhalten.

3.2. Produkt-Compliance

Der LIEFERANT verpflichtet sich, alle für das VERTRAGSPRODUKT anwendbaren lokalen, nationalen und internationalen Gesetze, Bestimmungen, Erlasse, Normen, Regelungen, Richtlinien, Verordnungen, Verbote und Vorschriften sowie alle anwendbaren Industrie-, Qualitäts- und Technik-Standards einzuhalten.

3.3. Konfliktrohstoffe

Der LIEFERANT verpflichtet sich, keine Konfliktrohstoffe (Conflict Minerals nach Dodd-Frank Act Section 1502) zu verwenden. Auf Anfrage hat der LIEFERANT jährlich eine entsprechende Kundenabfrage zu beantworten und entsprechende Nachweise seiner Konformität zu erbringen.

anical drawings, standards, technical specifications, requirement specifications, and the details of the order).

This Agreement replaces any and all general quality agreements that have already been established between BERGER and the SUPPLIER.

3. Compliance

3.1. Laws and regulations

The SUPPLIER hereby agrees to comply with all laws and regulations that apply to the performance of its services within countries where the SUPPLIER purchases, manufactures, has products manufactured, and/or into which the SUPPLIER makes deliveries, as well as with the laws and regulations of any countries indicated to the SUPPLIER before fulfillment. Furthermore, the SUPPLIER agrees to comply with the BERGER Code of Conduct (available under www.aberger.de/de/downloads/).

3.2. Product compliance

The SUPPLIER hereby agrees to comply with all local, national, and international laws, provisions, orders, standards, regulations, guidelines, ordinances, prohibitions, and requirements that apply to the CONTRACTUAL PRODUCT, as well as all applicable industrial, quality, and technical standards.

3.3. Conflict commodities

The SUPPLIER hereby agrees not to use any conflict commodities (conflict minerals as defined by the Dodd-Frank Act Section 1502). Upon request, the SUPPLIER shall complete a corresponding customer survey annually and provide corresponding proof of conformity.

3.4. REACH und RoHS

Der LIEFERANT verpflichtet sich, die von dem Auftraggeber geforderten Standards in Bezug auf die REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 und die EU-Richtlinie 2011/65/EU (RoHS) einzuhalten und regelmäßig zu überprüfen. Auf Anfrage hat der LIEFERANT jährlich eine entsprechende Kundenabfrage zu beantworten und entsprechende Nachweise seiner Konformität zu erbringen.

3.5. Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Soweit LIEFERANT Arbeiten auf dem Betriebsgelände von BERGER erbringt, wird er die einschlägigen, jeweils gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften von BERGER einhalten und Anordnungen von BERGER über das Verhalten auf dem Betriebsgelände entsprechend der Fremdfirmenregelung berücksichtigen.

4. Managementsystem

4.1. Lieferantenauswahlprozess

Auf Basis der Rückmeldung zu den Anfragedokumenten und des Angebots des LIEFERANTEN entscheidet BERGER im Rahmen des Vergabeprozesses auch über die Durchführung einer Beurteilung des LIEFERANTEN z. B. Potenzialanalyse nach VDA. Auf Anforderung und Maßgabe von BERGER wirkt der LIEFERANT dabei aktiv mit. In diesem Zusammenhang gewährt der LIEFERANT Einblick in sein QMS sowie in den Umgang mit Risiken und Chancen in den Prozessen.

3.4. REACH und RoHS

The SUPPLIER hereby agrees to comply with the standards required by the client with regard to the REACH Regulation (EC) No. 1907/2006 and EU Directive 2011/65/EU (RoHS), and to review these regularly. Upon request, the SUPPLIER shall complete a corresponding annual customer survey and provide corresponding proof of conformity.

3.5. Safety and accident-prevention guidelines

Where the SUPPLIER performs work at the operating premises of BERGER, it shall comply with BERGER's relevant and respectively applicable safety and accident-prevention guidelines, and shall follow BERGER's instructions regarding conduct at the operating premises according to the regulations for external companies.

4. Management system

4.1. Supplier selection process

Based on the response to the inquiry documents and the SUPPLIER's offer, BERGER shall also make decisions during the awarding process by evaluating the SUPPLIER, e.g. using a potential analysis as defined by the VDA. Upon request and as defined by BERGER, the SUPPLIER shall actively participate in this process. In this context, the SUPPLIER shall provide access to its QMS and to its approach for dealing with risks and opportunities in the processes.

4.2. Qualitätsmanagementsystem

Der LIEFERANT unterhält ein dokumentiertes QMS nach DIN EN ISO 9001 in der jeweils gültigen Form. Das QMS ist durch einen akkreditierten Zertifizierer zu bestätigen. Bei VERTRAGSPRODUKTEN, die in Anwendungen für Kraftfahrzeuge verwendet werden, hat der LIEFERANT die Regelungen der IATF 16949 einzuhalten. Sofern der LIEFERANT bei Auftragsvergabe noch nicht nach IATF 16949 zertifiziert ist, arbeitet der LIEFERANT an einer Weiterentwicklung des QMS mit dem Ziel einer Zertifizierung nach IATF 16949. Die Planung und Umsetzung hierzu obliegt dem LIEFERANTEN.

Das QMS verfolgt einen risikobasierten Ansatz und betrachtet insbesondere in den produktionsbezogenen Prozessen mögliche Risiken und Chancen und bearbeitet und dokumentiert diese.

Der LIEFERANT stellt vor Lieferbeginn und anschließend turnusmäßig Kopien der jeweils gültigen Zertifikate zur Verfügung. Darüber hinaus wird der LIEFERANT über ein etwaiges Auslaufen oder einen Entzug der jeweiligen Zertifizierung unverzüglich informieren. Nichtkonformitäten aus Zertifizierungsaudits, die ein VERTRAGSPRODUKT betreffen, sind BERGER unverzüglich anzuzeigen.

Der LIEFERANT integriert die kunden-spezifischen Forderungen (CSR) von BERGER in sein QMS.

4.3. Leistungsindikatoren

Der LIEFERANT überwacht seine Prozesse mit geeigneten Leistungsindikatoren und gewährt BERGER auf Nachfrage entsprechende Einsicht.

4.2. Quality management system

The SUPPLIER shall maintain a documented QMS as per DIN EN ISO 9001 in the applicable form in each case. The QMS shall be confirmed by an accredited certifier. For CONTRACTUAL PRODUCTS that are used in motor-vehicle applications, the SUPPLIER must comply with the provisions of IATF 16949. If the SUPPLIER is not yet certified as per IATF 16949 at the time when the contract is awarded, the SUPPLIER shall further develop the QMS with the objective of obtaining certification as per IATF 16949. The SUPPLIER is responsible for the associated planning and implementation.

The QMS must use a risk-based approach and consider potential risks and opportunities, particularly in the production-related processes, and must address and document these.

Before the start of delivery and at regular intervals thereafter, the SUPPLIER shall provide copies of the applicable certificates in each case. Furthermore, the SUPPLIER shall report any expiry or revocation of the respective certification without delay. Any non-conformity determined during certification audits of a CONTRACTUAL PRODUCT must be reported to BERGER without delay.

The SUPPLIER shall integrate BERGER's customer-specific requirements (CSR) into its QMS.

4.3. Performance indicators

<p>4.4. Lieferantenaudit</p> <p>Nach Abstimmung bzgl. Zeit, Ort und Umfang gestattet der LIEFERANT die Durchführung von System-, Prozess- und Produktaudits durch BERGER oder durch von BERGER autorisierte Dritte. Auf Anforderung von BERGER wird der LIEFERANT ein Self-Assessment gemäß Anforderung von BERGER z. B. nach VDA 6.3 oder AIAG Standard durchführen. In dringenden Fällen (z. B. akute Reklamation) ist BERGER zum Zutritt an dem der Ankündigung nachfolgenden Tag berechtigt.</p> <p>Der LIEFERANT führt mindestens jährlich ein Prozessaudit für die Technologien durch, die VERTRAGSPRODUKTE betreffen und stellt das Ergebnis inkl. Auditbericht auf Anforderung zur Verfügung. Dabei werden angemessene Einschränkungen des LIEFERANTEN zur Sicherung seiner Betriebsgeheimnisse akzeptiert.</p> <p>4.5. Fortlaufende Verbesserung</p> <p>Der LIEFERANT unterhält ein System der fortlaufenden Verbesserung, das eine Kennzahl und ein Ziel enthalten muss. An dem System müssen betroffene Mitarbeiter teilnehmen können. Bei Nichterreichung sind dokumentierte Maßnahmen durchzuführen.</p> <p>5. Produkt und Prozess</p> <p>5.1. Entwicklung von Produkten und Prozessen</p> <p>BERGER stellt dem LIEFERANTEN Produkt- und Prozessanforderungen zur Verfügung. Sollte es hier zu Unklarheiten kommen, geht der LIEFERANT aktiv auf BERGER zu um diese zu klären. BERGER verlangt Bemusterungen für Produkt und Prozess nach VDA 2 oder AIAG APQP in der jeweils gültigen Fassung.</p>	<p>The SUPPLIER shall monitor its processes using suitable performance indicators, and shall enable BERGER to review these accordingly upon request.</p> <p>4.4. Supplier audit</p> <p>After agreeing upon the time, place, and scope, the SUPPLIER shall permit BERGER or a third party authorized by BERGER to perform system, process, and product audits. Upon request by BERGER, the SUPPLIER shall perform a self-assessment as required by BERGER, e.g. as per VDA 6.3 or the AIAG Standard. In urgent cases (e.g. severe product complaints), BERGER is entitled to access the facility with one day's notice.</p> <p>At least once a year, the SUPPLIER shall conduct a process audit for the technologies that are relevant for the CONTRACTUAL PRODUCTS and shall provide the results, including an audit report, upon request. Appropriate restrictions by the SUPPLIER to protect its company secrets are acceptable.</p> <p>4.5 Continuous improvement</p> <p>The SUPPLIER shall maintain a continuous improvement system, which must include a reference number and a target. The affected employees must be able to use the system. If the target is not reached, documented measures must be taken.</p> <p>5. Product and process</p> <p>5.1. Development of products and processes</p> <p>BERGER shall provide the SUPPLIER with product and process requirements. If there are any ambiguities here, the SUPPLIER shall actively</p>
--	---

Der LIEFERANT ist für die vollständige und richtige Durchführung der Bemusterung verantwortlich. Der LIEFERANT übermittelt die Bemusterung im geforderten Umfang. Auf Nachfrage gewährt der LIEFERANT Einblick in alle Elemente der Bemusterung.

5.2. Projektplan

Der LIEFERANT plant das Neuprojekt mit einem Projektplan, der erforderliche Ressourcen wie Menschen, Maschinen, Messmittel, Werkzeuge, Software, interne Freigaben, Meilensteine etc. enthält. Sind durch BERGER vorgegebene Anforderungen oder Termine nicht einhaltbar, ist BERGER umgehend zu informieren.

5.3. IMDS

Soweit gefordert und anwendbar erstellt der LIEFERANT einen vollständigen und bestätigten IMDS Eintrag unter www.mdssystem.com.

5.4. Besondere Merkmale

Der LIEFERANT berücksichtigt die besonderen Merkmale von BERGER und ermittelt eigene besondere Merkmale. Besondere Merkmale müssen als solche gekennzeichnet sein. Besondere Merkmale sind in den Prozessen und Prüfungen zu lenken und zu dokumentieren.

5.5. FMEA

Der LIEFERANT erstellt eine vollständige FMEA für die Herstellprozesse der VERTRAGSPRODUKTE und soweit anwendbar auch für die VERTRAGSPRODUKTE selbst. Dabei folgt er den Vorgaben des VDA/AIAG Bandes FMEA in der jeweils gültigen Fassung.

5.6. Prüfplanung und Produktionslenkungsplan

contact BERGER to clarify them. BERGER shall request sampling of the product and process as per VDA 2 or AIAG APQP in the applicable version of each. The SUPPLIER is responsible for providing complete and correct sampling. The SUPPLIER shall provide the requested number of samples. Upon request, the SUPPLIER shall permit a review of each element of the sampling.

5.2. Project plan

The SUPPLIER shall plan the new project using a project plan that includes necessary resources such as people, machines, measuring equipment, tools, software, internal approvals, milestones, etc. If requirements or deadlines established by BERGER cannot be met, BERGER must be informed of this without delay.

5.3. IMDS

Where requested and applicable, the SUPPLIER shall create a complete, confirmed IMDS entry under www.mdssystem.com.

5.4. Special characteristics

The SUPPLIER shall take BERGER's Special Characteristics into consideration and determine its own Special Characteristics. Special Characteristics shall be indicated as such. Special Characteristics shall be controlled and documented in the processes and tests.

5.5. FMEA

The SUPPLIER shall create a complete FMEA for the manufacturing processes of the CONTRACTUAL PRODUCTS and, where applicable, for the CONTRACTUAL PRODUCTS themselves.

<p>Die Prüfplanung basiert auf den Ergebnissen der FMEA. Das leitende Dokument ist dabei der Produktionslenkungsplan nach IATF, aus dem einzelne Prüfpläne abgeleitet werden können. Der LIEFERANT hat für alle Arbeitsgänge Produktionslenkungspläne zu erstellen.</p> <p>5.7. Erstmuster</p> <p>Der LIEFERANT stellt BERGER die vereinbarte Anzahl an Mustern und die vereinbarte Anzahl an Mustern und die vereinbarte Dokumentation vollständig und termingerecht zur Verfügung.</p> <p>5.8. Fähigkeiten</p> <p>Der LIEFERANT verwendet nur geeignete Messmittel gemäß Produktionslenkungsplan und weist diese Fähigkeiten nach VDA 5 oder Band AIAG MSA nach.</p> <p>Folgende Anforderungen gelten für geometrische spanende Fertigungsverfahren, z. B. entstanden durch Drehen, Fräsen, Schleifen, Wirbeln etc.</p> <p>Grundlagendokument für den Nachweis der Prozessfähigkeit ist der Band AIAG SPC. Die Fähigkeit seiner Prozesse muss für Standardmerkmale $cp \geq 1,67$ und $cpk \geq 1,33$ betragen.</p> <p>Für besondere Merkmale beträgt die Anforderung $cp \geq 2,00$ und $cpk \geq 1,67$. Sicherheitskritische Merkmale mit Gefahr für Personen müssen $cpk \geq 2,00$ erreichen.</p> <p>5.9. Entwicklungsfreigabe für Produkt und Prozess</p>	<p>In doing so, the SUPPLIER shall follow the requirements in the applicable version of the FMEA volume from VDA/AIAG.</p> <p>5.6. Testing schedule and production control plan</p> <p>The testing schedule is based on the results of the FMEA. The guiding document here is the IATF production control plan, which can be used to derive individual testing plans. The SUPPLIER shall create production control plans for each work step.</p> <p>5.7. Initial samples</p> <p>The SUPPLIER shall provide BERGER with the agreed number of samples and the agreed documentation in complete form and in a timely manner.</p> <p>5.8. Capability</p> <p>The SUPPLIER shall use only suitable measuring equipment according to the production control plan, and shall provide proof of this capability as per VDA 5 or the AIAG MSA volume.</p> <p>The following requirements apply to geometric cutting production processes, e.g. products created through turning, milling, grinding, rounding, etc.</p> <p>The key document for proving process capability is the volume AIAG SPC. The process capability must be $cp \geq 1.67$ and $cpk \geq 1.33$ for the standard characteristics.</p>
--	--

<p>Der LIEFERANT hat Entwicklungsergebnisse intern freizugeben. Die Freigabe und die Ergebnisse sind zu dokumentieren. Auf Anforderung sind BERGER die Ergebnisse vorzulegen.</p> <p>6. Produktion</p> <p>6.1. Freigabe</p> <p>Die Freigabe der Produktion erfolgt bei allen Produktionstechnologien mit einer Fertigungs-freigabe. Soweit anwendbar, ist ein Erst- und Letzteilvergleich durchzuführen. Nach Unterbrechungen z. B. aufgrund Werkzeug-wechsel, Reparatur, Schichtunterbrechung etc. ist eine dokumentierte Wiederfreigabe des Prozesses erforderlich. Der Umfang der Wiederfreigabe ist durch den LIEFERANTEN schriftlich festzulegen.</p> <p>Eine Freigabe durch BERGER entbindet den LIEFERANTEN nicht von seiner Verpflichtung zur Einhaltung aller Anforderungen an die VERTRAGSPRODUKTE und Prozesse sowie seiner Haftung für Abweichungen.</p> <p>6.2. Messungen</p> <p>Die Messungen haben gemäß Produktionslenkungsplan und den abgeleiteten Prüfplänen in jeweils definierten Intervallen zu erfolgen. Der LIEFERANT überwacht und kalibriert sämtliche im Produktionslenkungsplan erwähnten Messmittel. Die Kalibrierung muss rückführbar sein. Die Messmittel sind auf ihre Eignung zum Einsatzzweck zu prüfen. Ergebnisse aus diesen Vorgängen müssen als dokumentierte Information vorliegen.</p> <p>6.3. Beistellungen</p> <p>Soweit LIEFERANT von BERGER Beistellungen, insbesondere Produktions- und Prüfmittel, für</p>	<p>For special characteristics, the specification is $cp \geq 2.00$ and $cpk \geq 1.67$. Security-critical characteristics that involve a risk to people must reach $cpk \geq 2.00$.</p> <p>5.9. Development approval for product and process</p> <p>The SUPPLIER shall provide internal approval for development results. The approval and results must be documented. Upon request, the results must be presented to BERGER.</p> <p>6. Production</p> <p>6.1. Release</p> <p>For all production technologies, production shall be approved by way of a production release. Where applicable, a comparison of the first and last components shall be performed. Following any interruptions, e.g. due to tool replacement, repairs, shift interruptions, etc., a documented re-release is required for the process. The scope of re-release must be established by the SUPPLIER in writing.</p> <p>Obtaining a release from BERGER shall not discharge the SUPPLIER from its duty to comply with all requirements for the CONTRACTUAL PRODUCTS and processes, nor from its liability for deviations.</p> <p>6.2. Measurements</p> <p>Measurements shall be performed at defined intervals according to the production control plan and the resulting testing schedules. The SUPPLIER shall monitor and calibrate all measuring equipment mentioned in the production control plan. The calibration must be traceable. The measuring equipment shall be</p>
--	--

die Herstellung der VERTRAGSPRODUKTE zur Verfügung gestellt werden, müssen diese von LIEFERANT in sein QMS wie eigene Produktions- und Prüfmittel einbezogen werden.

6.4. Änderungen

Änderungen an Produkt und Prozess (inkl. etwaiger Änderungen bei Unterlieferanten) hat der LIEFERANT gegenüber BERGER gemäß VDA 2 Auslösematrix vor der Umsetzung anzuzeigen. Zustimmungspflichtige Fälle sind vorab durch BERGER freizugeben.

Vor der ersten Lieferung ist ein Erstmusterbericht gemäß Kapitel 4 vorzulegen.

6.5. Requalifikation

Um die Konformität der VERTRAGSPRODUKTE mit den vereinbarten Spezifikationen zu bestätigen sind vom LIEFERANT regelmäßige Requalifizierungsprüfungen durchzuführen.

Sollten keine projektspezifischen Vorgaben bezüglich Prüfhäufigkeit und -inhalt seitens BERGER vorliegen, ist ein jährliches Intervall sowie die Standards der IATF 16949-8.6.2 anzuwenden.

Die Umfänge der Requalifizierung sind im Produktionslenkungsplan zu hinterlegen. Die Ergebnisse sind aufzubewahren und müssen jederzeit auf Anfrage vorgelegt werden können.

6.6. Reklamationen

Hinweise und Reklamationen von BERGER sind vom LIEFERANTEN mit dem von BERGER vorgegebenen 8D-Formular zu bearbeiten. Für interne Reklamationen legt der LIEFERANT fest, wann die 8D-Systematik zum Einsatz kommt. Die 8D-Systematik muss die Techniken 5-Why

reviewed to ensure its suitability for the intended purpose. The results of these processes must be available as documented information.

6.3. Material provisions

Where BERGER provides the SUPPLIER with materials, particularly production and testing equipment, for manufacturing the CONTRACTUAL PRODUCTS, these must be included in the SUPPLIER's QMS in the same way as the SUPPLIER's own production and testing equipment.

6.4 Changes

Changes to the product or process (including any changes in sub-supplier) shall be reported by the SUPPLIER to BERGER as per the VDA 2 trigger matrix before implementation. Cases that require approval must be released by BERGER in advance.

Before initial delivery, an initial sample report as per Chapter 4 must be submitted.

6.5. Requalification

To ensure conformity of the CONTRACTUAL PRODUCTS with the agreed specifications, the SUPPLIER shall perform regular requalification tests.

If there are no project-specific requirements from BERGER regarding the testing frequency or content, an annual interval shall apply along with the IATF 16949-8.6.2 standards.

The scope of requalification shall be defined in the production control plan. The results shall be saved and must be provided at any time upon request.

6.6. Complaints

<p>und Ishikawa beinhalten. Sollten Abweichungen nicht dauerhaft abgestellt werden, hat BERGER das Recht Maßnahmen vorzugeben. Das entbindet den LIEFERANTEN nicht von der Pflicht und Verantwortung, seine Prozesse zu verbessern und gemäß jeweils gültigen Zeichnungen und/oder Spezifikationen zu liefern. BERGER hat das Recht auf Einsicht in alle Dokumente, die Reklamationen zugehörig sind. Vor der Lieferung von betroffenen VERTRAGSPRODUKTEN benötigt der LIEFERANT eine Sonderfreigabe. VERTRAGSPRODUKTE mit Sonderfreigabe bedürfen der besonderen Kennzeichnung. Sonderfreigaben sind nur für den Einzelfall gültig.</p>	<p>Notifications and complaints from BERGER shall be processed by the SUPPLIER using the 8D form provided by BERGER. For internal complaints, the SUPPLIER shall determine when the 8D system is to be used. The 8D system must include the 5 Why and Ishikawa techniques. If deviations cannot be permanently rectified in this way, BERGER has the right to specify required measures. This does not release the SUPPLIER from its duty and responsibility to improve its processes and to provide deliveries according to the applicable drawings and/or specifications in each case. BERGER has the right to review all documents that are part of a complaint process.</p>
<p>6.7. Rückverfolgbarkeit</p> <p>Der LIEFERANT stellt die jederzeitige Rückverfolgbarkeit der VERTRAGSPRODUKTE sicher, um im Bedarfsfall z. B. im Rahmen einer Reklamation eine abschließende Chargenverfolgung durchführen zu können. Ferner wird LIEFERANT durch geeignete Maßnahmen sicherstellen, dass bei Auftreten eines Fehlers an einem VERTRAGSPRODUKT unverzüglich festgestellt werden kann, welche weiteren VERTRAGSPRODUKTE betroffen sein könnten.</p>	<p>Before delivery of the affected CONTRACTUAL PRODUCTS, the SUPPLIER must obtain a deviation approval in each case. CONTRACTUAL PRODUCTS with a deviation approval must be separately labeled. Deviation approvals are valid only for the specific case in question.</p> <p>6.7. Traceability</p> <p>The SUPPLIER shall ensure that CONTRACTUAL PRODUCTS are always traceable so that conclusive batch tracking can be performed as needed, e.g. in the context of a complaint.</p>
<p>6.8. Lager, Transport und Verpackung</p> <p>Der LIEFERANT lagert Rohmaterial und Halbzeug in angemessener und produkterhaltender Art und Weise. Der LIEFERANT prüft regelmäßig die gelagerten VERTRAGSPRODUKTE und deren Vormaterialien und dokumentiert die Ergebnisse. Soweit nicht durch BERGER vorgegeben, wählt der LIEFERANT eine geeignete Verpackung, die</p>	<p>Furthermore, the SUPPLIER shall take suitable measures to ensure that if a defect is discovered in a CONTRACTUAL PRODUCT, it is possible to immediately determine which other CONTRACTUAL PRODUCTS could be affected.</p> <p>6.8. Storage, transport and packaging</p> <p>The SUPPLIER shall store raw materials and semi-finished products in an appropriate,</p>

die VERTRAGSPRODUKTE vor Beschädigungen und Qualitätsminderungen wie z. B. Korrosion, Verschmutzung und Schlagschäden schützen. Die Kosten für diese Verpackung sind, sofern nicht anders vereinbart, vom LIEFERANTEN zu tragen. Der Transport der VERTRAGSPRODUKTE hat so zu erfolgen, dass dieser keinen negativen Einfluss auf die Produktqualität hat.

6.9. Unterlieferanten

LIEFERANT ist verpflichtet, die Grundsätze und Anforderungen dieser QSV an seine Unterlieferanten oder Unterauftragnehmern (gemeinsam „Unterlieferant“) weiterzugeben und deren Einhaltung regelmäßig zu überwachen. LIEFERANT haftet für die Nichteinhaltung der Grundsätze und Anforderungen dieser QSV durch seine Unterlieferanten. Ein Wechsel eines Unterlieferanten muss BERGER vor der Umsetzung angezeigt und durch BERGER freigegeben werden. Prozessänderungen bei Unterlieferant müssen gemäß VDA 2 BERGER angezeigt oder von BERGER genehmigt werden. Treten Qualitätsprobleme auf, die durch Leistungen und/oder Lieferungen von Unterlieferant verursacht werden, klärt der LIEFERANT auf Anfrage von BERGER die Möglichkeit eines gemeinsamen Audits beim Unterlieferant ab.

7. Wareneingangsprüfung

7.1. Wareneingangs- und Wareneingangskontrollen LIEFERANT

Sofern LIEFERANT für die Herstellung der VERTRAGSPRODUKTEN oder die Erbringung der Vertragsleistungen Materialien, Komponenten oder sonstige Vorleistungen von Dritten bezieht, hat LIEFERANT in Bezug auf diese Vorleistungen eine Wareneingangskontrolle durchzuführen. Dies gilt ausdrücklich auch für

product-protective manner. The SUPPLIER shall regularly inspect the stored CONTRACTUAL PRODUCTS and their primary materials and shall document the results.

Where not specified by BERGER, the SUPPLIER shall choose suitable packaging that protects the CONTRACTUAL PRODUCTS from damage and reductions in quality such as corrosion, soiling, and impact damage. Unless otherwise agreed, the costs of this packaging shall be borne by the SUPPLIER.

The CONTRACTUAL PRODUCTS shall be transported in such a way that there is no negative impact on the product quality.

6.9. Sub-suppliers

The SUPPLIER shall share the principles and requirements of this GQA with its sub-suppliers or subcontractors (jointly known as the “Sub-Supplier”) and regularly monitor compliance with these. The SUPPLIER is liable for any breach of the principles and requirements of this GQA by its Sub-Suppliers. Any change in Sub-Supplier must be reported to and approved by BERGER before implementation. Process changes at the Sub-Supplier’s facility must be noticed to BERGER or approved by BERGER as per VDA 2.

If quality problems occur as a result of the Sub-Supplier’s goods and/or services, the SUPPLIER shall investigate the possibility of a joint audit of the Sub-Supplier upon request by BERGER.

7. Incoming goods inspection

7.1. Incoming and outgoing goods controls, SUPPLIER

<p>solche Vorleistungen, deren Bezug von BERGER vorgegeben wird. Sofern BERGER dem LIEFERANTEN für die Herstellung der VERTRAGSPRODUKTE oder die Erbringung von Vertragsleistungen, wie z. B. Materialien, Komponenten oder sonstige Vorleistungen bestellt, hat LIEFERANT auch in Bezug auf diese Vorleistungen eine Wareneingangskontrolle durchzuführen.</p> <p>LIEFERANT wird darüber hinaus vor der Auslieferung der VERTRAGSPRODUKTE an BERGER eine nach Art und Umfang angemessene Warenausgangskontrolle durchführen und sicherstellen, dass die VERTRAGSPRODUKTE frei von Mängeln sind, insbesondere die vereinbarte Beschaffenheit aufweisen, sämtlichen einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und technischen Normen sowie dem neuesten Stand der Technik entsprechen, keine Abweichungen von den von BERGER ggf. freigegebenen Erstmustern aufweisen und sich für den von BERGER vorgesehenen oder üblichen Vertragszweck eignen. LIEFERANT ist sich bewusst, dass diese Warenausgangskontrolle eine vollständige Wareneingangsprüfung sowie eine vollständige Prüfung vor der endgültigen Verarbeitung bei BERGER ersetzt.</p> <p>7.2. Wareneingangsprüfung BERGER</p> <p>Nach Eingang wird BERGER die VERTRAGSPRODUKTE auf äußere offensichtliche Mängel, Identität, Fehlmengen sowie Transportschäden untersuchen und nach einem Skip-Lot-Verfahren vereinbarte Merkmale prüfen. Eine weitergehende Prüfungspflicht besteht bei Wareneingang nicht. Die im Gange des ordentlichen Geschäftsablaufes festgestellten Mängel wird BERGER dem LIEFERANTEN unverzüglich nach Erkennen mitteilen. Der</p>	<p>Where the SUPPLIER procures materials, components, or other preliminary services from third parties to manufacture the CONTRACTUAL PRODUCTS or to provide the contractual services, the SUPPLIER shall perform an incoming inspection for these preliminary deliveries. This explicitly also applies to preliminary deliveries that must be procured from BERGER. Where BERGER provides the SUPPLIER with items or services to manufacture the CONTRACTUAL PRODUCTS or to perform the contractual services, e.g. materials, components, or other preliminary services, the SUPPLIER shall perform an incoming inspection for these preliminary deliveries as well. Furthermore, before delivering the CONTRACTUAL PRODUCTS to BERGER, the SUPPLIER shall perform an outgoing control of the goods of appropriate type and scope to ensure that the CONTRACTUAL PRODUCTS are free from defects, particularly that they have the agreed characteristics, correspond to all relevant statutory provisions and technical standards as well as the latest state of the art, do not deviate from any initial samples approved by BERGER, and are suitable for the contractual purpose that is customary or intended by BERGER. The SUPPLIER hereby acknowledges that this outgoing goods control replaces a complete incoming goods inspection as well as a complete inspection before final processing at BERGER's facility.</p> <p>7.2. Incoming goods inspection, BERGER</p> <p>After their receipt, BERGER shall inspect the CONTRACTUAL PRODUCTS for externally visible defects, identity, incorrect quantities, and transport damage, and shall check agreed</p>
---	--

SUPPLIER verzichtet insofern auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge.

8. Archivierung

Der LIEFERANT archiviert Dokumente gemäß VDA 1 und IATF 7.5.3.2.1 in der jeweils gültigen Fassung. Für Aufzeichnungen zu Entwicklung und Freigabe von Produkten und Prozessen, Werkzeugen, Bestellungen von Produktionsmaterial, Prüf- und Messergebnissen, Kalibrier-nachweisen und Wartungsaufzeichnungen sind, soweit nicht anders vereinbart, für die Dauer der Produktion plus Ersatzteilversorgung plus ein Kalenderjahr aufzubewahren.

9. Notfallpläne

Der LIEFERANT erstellt Notfallpläne für ihn betreffende Risiken. Die in den Notfallplänen beschriebenen Maßnahmen verfolgenden das Ziel, die Produktion und Lieferfähigkeit gegenüber BERGER auch im Notfall sicherzustellen. Entsprechend gewährleistet der Lieferant seine Lieferfähigkeit auch bei Störfällen.

Notfallpläne müssen regelmäßig auf Wirksamkeit geprüft werden. Die Ergebnisse der Wirksamkeitsprüfungen müssen dokumentiert bewertet werden.

Jede Aktivierung eines Notfallplanes muss gegenüber BERGER unverzüglich angezeigt werden.

10. Umwelt und Energie

10.1. Umweltschutz

Der LIEFERANT hat ein Umweltmanagementsystem im Sinne der ISO 14001 zu installieren und durchzuführen. Sollte der LIEFERANT noch kein solches haben ist es seine Aufgabe

characteristics using a skip-lot procedure. No further inspection duty applies for incoming goods. BERGER shall inform the SUPPLIER without delay of any defects discovered in the course of ordinary business activities. In this regard, the SUPPLIER waives the right of objection for a delayed defect complaint.

8. Archiving

The SUPPLIER shall archive documents as per VDA 1 and IATF 7.5.3.2.1 in the applicable version of each. Records regarding the development and approval of products and processes, tools, orders for production materials, testing and measurement results, calibration certificates, and maintenance documents – unless otherwise agreed – shall be kept for the production period plus the spare parts supply period plus one calendar year.

9. Emergency plans

The SUPPLIER shall create emergency plans for applicable risks. The objective of the measures described in the emergency plans is to ensure production and delivery capacity for BERGER even in the event of an emergency. Correspondingly, the SUPPLIER shall also guarantee its delivery capacity in the case of disruptions.

Emergency plans must be reviewed regularly to ensure their effectiveness. The results of the effectiveness reviews must be assessed and documented.

Any implementation of an emergency plan must be reported to BERGER without delay.

darauf hinzuarbeiten. Auf Anfrage hat der LIEFERANT jährlich eine entsprechende Kundenabfrage zu beantworten und entsprechende Nachweise seiner Konformität zu erbringen.

10.2. Energiemanagement

Der LIEFERANT hat ein Energiemanagementsystem im Sinne der ISO 50001 zu installieren und durchzuführen. Sollte der LIEFERANT noch kein solches haben ist es seine Aufgabe darauf hinzuarbeiten. Auf Anfrage hat der LIEFERANT jährlich eine entsprechende Kundenabfrage zu beantworten und entsprechende Nachweise seiner Konformität zu erbringen.

11. Schlussbestimmungen

Die deutsche und die englische Version dieses Vertrags sind verbindlich. Im Fall von Unklarheiten geht die deutsche Version vor.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Vereinbarung unwirksam oder undurchführbar sein oder nach Abschluss unwirksam oder undurchführbar werden, bleibt davon die Wirksamkeit der Vereinbarung im Übrigen unberührt. An die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung soll diejenige wirksame und durchführbare Regelung treten, deren Wirkungen der wirtschaftlichen Zielsetzung am nächsten kommen, die die Vertragsparteien mit der unwirksamen bzw. undurchführbaren Bestimmung verfolgt haben. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist.

Auf diese Vereinbarung findet das für den Einkaufsvertrag geltende Recht Anwendung.

10. Environment and energy

10.1. Environmental protection

The SUPPLIER shall install and implement an environmental management system as defined by ISO 14001. If the SUPPLIER does not yet have such a system in place, it is the SUPPLIER's duty to work toward establishing one. Upon request, the SUPPLIER shall complete a corresponding customer survey each year and shall provide corresponding proof of conformity.

10.2. Energy management

The SUPPLIER shall install and implement an energy management system as defined by ISO 50001. If the SUPPLIER does not yet have such a system, it is the SUPPLIER's duty to work toward establishing one. Upon request, the SUPPLIER shall complete an annual corresponding customer survey and provide corresponding proof of conformity.

11. Final provisions

The German and English versions of this Agreement are binding. In the event of any ambiguity, the German version shall take precedence.

If individual provisions of this Agreement should be invalid or unenforceable, or become invalid or unenforceable after the Agreement is concluded, this shall not affect the validity of the remainder of the Agreement. In place of the invalid or unenforceable provision, a valid and enforceable provision shall be established whose effects as closely as possible approximate the economic objective that the

	<p>Parties had intended with the invalid and/or unenforceable provision. The above provisions apply correspondingly in the event that the Agreement is determined to contain a gap.</p> <p>This Agreement is subject to the same law that applies to the Purchase Agreement.</p>
<p>..... Datum , Ort/ Date, place</p> <p>..... BERGER in Vertretung der Unternehmen der Berger Gruppe / On behalf of the companies of the Berger Group</p>	<p>..... Datum , Ort / Date, place</p> <p>..... LIEFERANT / SUPPLIER</p>

Anhang 1 (Berger Gruppe) / Appendix 1 (Berger Group)

Alois Berger GmbH & Co. KG High-Tech-Zerspanung
In der Neuen Welt 14, 87700 Memmingen, Deutschland

A. Berger Präzisionsdrehteile GmbH & Co. KG
Egerländer Straße 7, 87724 Ottobeuren, Deutschland

Alois Berger GmbH & Co. Präzisionsmaschinenbauteile KG
Industriestraße 15, 87497 Wertach, Deutschland

Berger Feintechnik GmbH, Alois-Berger-Allee 1
88444 Ummendorf, Deutschland

ABH Berger Härtetechnik GmbH & Co. KG
In der Neuen Welt 14, 87700 Memmingen, Deutschland

A. Berger Polska Sp. z o.o.



ul. Przyjaźni 47A, 47-225 Kędzierzyn-Koźle, Polen

Berger Precision (Kunshan) Co., Ltd.
No. 335, Jujin Rd, Zhangpu Town, 215321 Kunshan, China

A. Berger Precision Ltd.
28 Regan Road, L7A 1A7 Brampton, ON, Kanada

A. Berger Inc.
350 Campground Road, P.O. Box 3552, 29304 Spartanburg, SC, USA